

---

N° 74 | 2019

Enseignement du français et enseignement en français: continuité ou rupture ?

---

## Les documents dans les îlots immersifs : authenticité et authentification

*Audrey FREYTAG LAUER*

---

Édition électronique :

**URL :**

<https://revue-tdfle.fr/articles/revue-74/373-les-documents-dans-les-ilots-immersifs-authenticite-et-authentification>

**DOI :** numerev\_1369

**Date de publication :** 20/11/2019

Cette publication est sous licence **CC BY-NC-ND** (Attribution - No commercial - No derivatives).

---

Pour **citer cette publication** : FREYTAG LAUER, A. (2019) Les documents dans les îlots immersifs : authenticité et authentification. *Revue TDFLE*, (74). [https://doi.org/10.34745/numerev\\_1369](https://doi.org/10.34745/numerev_1369)

## **Résumé :**

Cet article aborde la notion d'authenticité mise en rapport avec des documents issus notamment d'îlots immersifs. Dans le cadre d'un enseignement bilingue, l'angle d'analyse permis par l'authenticité ouvre une réflexion sur le statut du document comme ressource linguistique et comme source disciplinaire. Les documents authentiques seraient-ils alors à privilégier dans l'enseignement bilingue ? Pourtant ce matériel est difficile d'accès et d'utilisation pour les enseignants et pour les apprenants car il correspond rarement en même temps aux compétences linguistiques et aux enjeux disciplinaires. De ce fait, il pourrait être un frein à l'apprentissage. L'analyse de documents dans des manuels de français langue étrangère, d'histoire et d'une séquence d'îlot immersif nous permet de faire émerger la nature du document et d'interroger le rôle du matériel authentique dans les processus d'élaboration des savoirs. Lors d'interactions enregistrées, nous constatons que le traitement des documents implique l'action de les authentifier et engage le processus d'authentification. De l'authenticité à l'authentification, le document est à considérer comme un liant praxéologique (Burger 2014) qui rend compte des dynamiques complexes dans l'enseignement bilingue et plus généralement dans le contrat didactique.

## **Abstract :**

The aim of this article is to investigate the concept of authenticity in documents linked to short immersive sequences, îlots immersifs, in Switzerland. In such bilingual instruction, an approach of authentic materials is open to scrutiny on the status of documents regarded as linguistic resources and as school subject sources. This authentic material, however, is considered to increase difficulty in terms of access and use for teachers, and in terms of comprehension for students. Therefore, the authenticity could generate an obstacle to the pursuit of studies or tasks. That is why an analysis of French and history school textbooks and of classroom interactions could help reveal and define the nature of authentic documents and determine their function for building academic knowledge. When working with authentic materials, a process is needed to authenticate them, and it is this process (both to authenticate and authentication) that shows the complex dynamics and relationships that occur between language and content in the classroom.

Audrey Freytag Lauer - Ecole de langue et de civilisation françaises - Université de Genève

[audrey.lauer@etu.unige.ch](mailto:audrey.lauer@etu.unige.ch)